

## Id ash d Paul O'ohana am ha Wui g Galasia t Am Wohochuddam

<sup>1</sup> Ni-wepnag mam am kih Galasia jewed ch ed:

Am ant wo i em-o'ohani ahni Paul mat g Jesus Christ am i ni-kei g e-ohg Jiosh wehm. <sup>2</sup> K ia ha'i i ni-wehmt g t-wepnag ch ab s-em-ho'ige'id.

<sup>3</sup> Ab o wa s-em-ho'ige'id g t-ohg Jiosh g t-kownalig Jesus Christ wehm ch ab wo wa ba'ich i em-mahkad g i wehmtadag ch s-ap tahhadkam.

<sup>4</sup> Jesus Christ at ab s-wohog el g e-ohg k e sho'igchud k ab muh kots t ab mat gam hu hab wo i juh g pi ap t-chu'ijigk ab wo i t-wuwhas ab amjed g pi t-ap'edag. T g Jiosh ab i wuhshad muhki g amjed.

<sup>5</sup> Pegih, tt heg hekaj ab wo si has elidad g Jiosh.

### *Mamt pi gawul wo juh g Jiosh ha'ichu ahga*

<sup>6</sup> Jiosh o ab t-mahkch g e-ho'ige'idadag am gahi wuhshanim g e-alidag. Kunt si ni-tods mantsh s-hohtam dagito g s-kehg ha'ichu ahgaj k ab s-wohoch g gawul ha'ichu ahga. <sup>7</sup> K heg pi d sha'i do'ibiadag ahga. Hegai wa'i Jiosh ha'ichu ahga o d do'ibiadag ahga. K eda ha'i hemajkam gawul ha'ichu am chum em-ahgid ch heg hekaj ab i chum em-ga'agwulkad ab amjed g Jiosh ha'ichu ahga. <sup>8-9</sup> T wabshaba g Jiosh am wo ha lodait k s-ko'okam wo ha namkid. Neh, mantp hems ahni o chum hems g anghil gawul ha'ichu wo em-ahgi, t g Jiosh hab wa masma wo t-lodait k s-ko'okam wo

t-namkid. Heki am hu ab kaiham g Jiosh ha'ichu ahga ch am wa chum s-mahch mo has chu'ig.

<sup>10</sup> Tp hems pi wo hohho'i g hemajkam mani has kaij. Ni eda pi hab ahgch hab kaij mas g hemajkam wo s-hohho'i. Jiosh o s-hohho'id mani ahgachug g ha'ichu ahgaj. Dani Jiosh alidag pionag. K hab chum chu'ig mant heg ab wo s-wohog elidad, chum as has wo ni-el g hemajkam.

*Dash Jiosh alidag mat am i kei g Paul*

<sup>11</sup> Mt wo chum s-mahchk mo pi ab hu d hema-jkam ha amjedkam ihda s-kehg ha'ichu ahga mani am em-ahgid. <sup>12</sup> Pi at hedai o'odham ni-ahgi o ab ni-mashcha. Do Jiosh alidag mat ab mahsko wua ni-wui.

<sup>13</sup> Dani Tuhligo. Kumki heki hu kah mani wa hab masma ab ihm g Jiosh mo g ni-wehm o'odham ch si ha sho'igchud hegama mo ab ihm g Jesus ch am chum s-keshwuimk g ha-hehemapda.

<sup>14</sup> Dani wa si s-has ha'ichu am t-himdag ed mu'i ha ba'iwechkim g ni-wepo ge'edam nanid pi ba'ich i s-gewkam oid g t-himdag.

<sup>15</sup> T wabshaba g Jiosh s-ni-ho'ige'id k am heki hu i ap'ech mant eda koi mahsi mant d wo piongajk.

<sup>16</sup> T am hebai i cheka. T am hahawa mahsko wua g e-alidag ab ni-wui mant wo ahgachugad g s-kehg ha'ichu ahgaj ab em-wui ahpim go'ol hemajkam. Kunt pi hedai i wui hih mas wo nitashogi g Jiosh ha'ichu ahga. <sup>17</sup> Ab o dadha g Jesus Christ chuhchai Jerusalem kihhim t ab am Judea jewed ch ed ch am ahgachug g ha'ichu ahgaj. Nt wabshaba pi am hu sha'i hih manis hekaj wo ha neid k wo ha wehm neo. Im ant hu hab wabsh

hih Arabia jewed wui k am hahawa ep uhpam hih Damascus kihhim wui.

<sup>18</sup> Am o d i waik a'ahidag dahm, nt am hih Jerusalem wui k ab ha'ichu wo kakke g Peter k am wehmaj dakahim gohk domig ab. <sup>19</sup> M ant wa'i hemako ep nei g Jesus kehsha. K heg d James ch d wehngaj g Jesus. <sup>20</sup> Jiosh o s-mahch mo d wohokam ihda mani em-ahgid.

<sup>21</sup> Am i dahm, mant am hahawa ep hih Syria jewed wui ch Cilicia jewed wui. <sup>22</sup> K eda pi ni-mahch hegam mo ab ihm g Jesus ch am kih Judea jewed ch ed. <sup>23</sup> Idam wabsh kah mo ha'i hab kaij, "Hegai mo wa t-sho'igchud o am hahawa ahgachug ihda Jesus ha'ichu ahga mo wa heki hu chum s-keshwuimk." <sup>24</sup> Neh, bash kaij ch ab si ihm g Jiosh am i kaiok mat am gawul i ni-juh.

## 2

*Matsh g Paul am i ha chehgim g Jerusalem t am haha'ichu*

<sup>1</sup> Am him k am d i wehst-mahm a'ahidag, nt am hih Jerusalem wui wehmaj g Barnabas. Tt am hema i bei g gawul mahs o'odham. K id hab chehgig Titus. <sup>2</sup> Jiosh o wa ab ni-chehgid mant am wo him k wo ha nei hegam mo am d ha wanimeddam g Jesus ihmdam. Kutt am ha wehm t-nam. Ni am ha ahgid mani haschu i ahgachug am ha-shahgid g gawul mahs hemajkam nani pi s-gihug matp hems ha'i wo padch g ni-chikpan.

<sup>3-5</sup> K am ha'i ha'ichug hegam mo chum s-em-wupulshpamk ahvim gawul mahs hemajkam hab em-elidch mant hemho wa am hab wo junihid g heki hu t-himdag ahchim Tutuligo. Idam o pi

woho wohochud g Jiosh ha'ichu ahga ab amjed g Jesus ch wabsh am dadhak ch chum mamche machs haschukaj pi am hu oidch hab junihim hegai heki hu t-himdag. Am o t-wehmaj g Titus. K idam ab si t-ahgid matt hemho wo wa pahl hikuch. Kuch wabshaba ab ha wui gegok. K hegam mo am d ha wanimeddam t-wepo hab elid. Neh, bach wa masma s-ap nuhkud ihda s-kehg ha'ichu ahgaj g Jiosh mach am em-wui ahgachug.

<sup>6</sup> Do wabsh ni-wehm wohochuddam hegam mo am d ha wanimeddam ch pi ha'ichu wechij ab hu ni-ahgid. Pi ani si has ha elid. Wehsijj ach t-wepo d haha'ichu am Jiosh tahgio. <sup>7-8</sup> K hegam hab kaij matki g Jiosh am hab wa'ap i ni-kei hab masma mat am i kei g Peter. Heg o d kehshaj ch am ahgachug g s-kehg ha'ichu ahgaj ha wui g Tutuligo. Ni ahni hab wa'ap d kehshaj ch am ahgachug ha wui g gawul mahs hemajkam. K g Jiosh wepo ab t-mahkch g gewkdag. <sup>9</sup> Bamki ha elid hegam James ch Peter ch John mo d ha wanimeddam. T idam am wohokamch mat g Jiosh ab ni-mah ihda chikpan k t-nowi-bebhe. Kutt am i t-ap'ech ab t-wui mat hegam am wo ahgachugad g Jiosh ha'ichu ahga Tutuligo hemajkam ha wui. Nt ahni hi g Barnabas wehm gawul mahs hemajkam ha wui wo ahgachugad. <sup>10</sup> K hegam hab t-ahg matt wo i ha wehmajk hegam mo d sho'igkam am ha shahgid. Am ani wa heki hu hab junihim ch hekaj si chikpan.

*Matsh wa g Peter am shohbi g Peter*

<sup>11-12</sup> Am ani wa kih Antiok kihhim t am ch am ha ahgid g Jiosh ha'ichu ahga. T am jiwia g Peter k am

ha wehm oimmed hegam go'ol hemajkam mat ab i s-wohoch g s-kehg ha'ichu ahgaj g Jiosh. T am hahawa ha'i t-wui dada g Tutuligo ab amjed g James. K heg i dahm g Peter pi an hu ha wehm oimmed g go'ol hemajkam ch pi ha wehm e gegosid no pi s-ehbid mat has wo chei hegam Tutuligo. <sup>13</sup> K hegam ehp mo hab wa'ap d Tutuligo hab wa'ap e wua mo g Peter, chum wa hems g Barnabas.

<sup>14</sup> Ni am ha neid mo pi am hu sha'i ap hab junihim g e-wohochudadag ch hab kaj ab wui g Peter am ha kaichudch, “Neh, Peter, dap Tuhligo ch wabshaba hahawa pi am hu hab junihim hegai t-himdag mo wa g Jiosh ab t-chehani. Pegih, p haschu ahgch hab e elid mapt pi wo ha hajunimak g go'ol hemajkam, t ho'ip am hab i junihi g t-chehanig?”

*Tutuligo ch go'ol hemajkam at heg wa'i hekaj wo e do'ibia e-wohochudadag*

<sup>15</sup> Ahchim Tutuligo ach wa hab chum t-elid mach pi hab masma pi ap'e mo g go'ol hemajkam.

<sup>16</sup> T wabshaba am i t-chehgi g Jiosh mat pi hedai wo e nako mas am tahgio hejel wo i e ap'ech am hab junihidch g chehanig. Bo d elidaj matt ab wo i s-wohoch g ha'ichu ahgaj k ab wo i hiwigi g Jesus Christ. T heg am tahgio wo i t-ap'ech. Pegih, tt heg am hab wa'i juh k am i t-ap'ech.

<sup>17</sup> Am att i s-mai mach d pi ap chu'ijkam am i s-mahchk ab amjed g Christ. Pi at heg hab t-juh machs d pi ap chu'ijkam <sup>18</sup> k wabshaba am i t-ap'ech Jiosh tahgio. Kutt d wo pi ap chu'ijkamk mattp wo chum s-t-apchudam g chehanigkaj.

<sup>19</sup> Chehanig o s-hasig. Kutt pi wo t-nako machs

am oidk hab wo t-junihid ch am wo i t-ap'ech. Nt heg hekaj am i ni-dagito Jiosh wui mat am wo i ni-ap'ech k am hahawa d wo doakamk wehhejed. <sup>20</sup> Jiosh alidag o ab si pihk e elid t-hekaj ch ab nako g s-ko'ok muhkig ab kots t ab am t-wehhejed mat heg hekaj ab wo i t-mah g wechij doakag. Kuch heg hekaj ab hiwig ch d dodakam am nenaj ed ch am wehhejed. <sup>21</sup> T wabsh wo e nahnkogi g Christ muhkig matp g o'odham wo e nako mas wo s-ap'ek am Jiosh nena ed heg wabsh hekaj mo hab junihim g chehanigaj. K wabshaba pi hab chu'ig. Ab o t-wui him g Jiosh ho'ige'idadag heg hekaj Christ muhkig. Kutt pi wo dagito g ho'ige'idadaj ab hiwigch g Christ.

### 3

*Mattsh ab wo i hiw g Jiosh alidag mat heg wo i t-ap'ech*

<sup>1</sup> Heki am hu kah mat ab muh g Jesus Christ kots t ab am em-wehhejed. Kum d pi ha'ichu a'amichuddam mamt ab wo ha kaihamad hegam mo em-iattogid ch hab kaij mamt hab wo junihid g t-chehanig ahchim Tutuligo. <sup>2</sup> Ab amt i s-wohoch g Jiosh ha'ichu ahga. T g Jiosh ab em-mah g Hekia S-ap'ekam Gewkdag. <sup>3</sup> Kut heg s-ap i shonwuich g em-wechij doakag. Pegih, m haschu ahgch hahawa pi hiwig mat ba'ich wo i himad g em-doakag. Pi amt wo e nako mamt s-ap wo nahto g e-doakag g hejel e-gewkdagkaj. <sup>4</sup> Mu'i am ha'ichukaj e sho'igchud am wehhejed g Jiosh alidag. T g em-sho'igdag wo e nahnkogi mamt wo

sha dagito g Jiosh alidag. <sup>5</sup> Ab amt si i s-wohoch g s-kehg ha'ichu ahgaj g Jiosh. Theg hekaj ab em-mah g Hekia S-ap'ekam Gewkdag mat wo em-wehmajk k hab ep wua g s-hasig ha'ichu am em-shahgid. Pi at hab ahgk hab e juh ihda mams am hab si junihim g Tutuligo ha-chehanig.

<sup>6</sup> An o hab chu'ig Jiosh o'ohana ed: Abrahambad at ab i s-wohoch g Jiosh. K g Jiosh heg hekaj hab masma ab neid mo s-ap'e.

*Genesis 16:5*

<sup>7</sup> Kum ahpim gawul mahs hemajkam mam ab s-wohochud g Jiosh ba'ich i wepo masma mo g Abrahambad ki hegam mo d si amjedkamaj ch pi ab hu wohochud. Heg o wa wepo mam ahpim d Abrahambad amjedkam.

<sup>8</sup> Kekelibad Jiosh ha'ichu i tashogiddam o heki hu s-mahch ch an o'oha mat g Jiosh am hab wo ha juh g go'ol hemajkam mat ab wo i s-wohochud k wo i e ap'ech am tahgio. Kush hab kaj g Jiosh am wui g Abrahambad:

Nt wo s-ha ho'ige'el wehs nahnko mahs hema-jkam matp hedam ab wo i s-ni-wohoch hab masma mant ahpi hab m-juh. *Genesis 12:3*

<sup>9</sup> Pegih, t wa wocho ab wo bei g Jiosh ho'ige'idadag hegam matp hedai ab wo i s-wohoch g Jiosh hab masma mat g Abrahambad hab e juh.

<sup>10</sup> An o hab chu'ig Jiosh o'ohana ed:

Matp hedai pi am hu wehs oidch hab wo e junihid g Jiosh chehanig ch heg amjed wo bei g s-ko'ok e-namkidadag. *Deuteronomy 27:26*

K hab mahs mat pi hedai wo sha'i e nako mas wehs oidch hab wo e junihid. Theg hekaj wehsijj wo bei g s-ko'ok e-namkidadag.

<sup>11</sup> K wabshaba an o'ohanas:  
 Jiosh at am wehs wo i ha ap'ech hegam mat ab wo  
 i s-wohochud k ab wo i hiw.  
 T idam wo bei g pi ha huhugedam doakag.

*Habakkuk 2:4*

K heg hekaj tasho mat pi hedai wo i e ap'ech  
 am chehanig oidch hab e junihidch. <sup>12</sup> Pi am  
 ab hu hiwig g Jiosh mamtp wabsh hejel wo s-e  
 apchudam. An o o'ohanas matt hemho wa wehs  
 oidch hab wo t-junihid g Jiosh chehanig ch hab wo  
 bei g pi ha huhugedam doakag. <sup>13</sup> Kuch wabshaba  
 wehsijj d pi ap chu'ijkam. K ab t-wui him g s-ko'ok  
 t-namkidadag. T g Christ ab bei t-wehhejed gam  
 hu i e gawulkadk ab amjed g Jiosh no pi an  
 o'ohanas:

Gm at hu i e gawulkai ab amjed g Jiosh matp hedai  
 ab e naggia uhs t ab. *Deuteronomy 21:23*

<sup>14</sup> Id at hab t-juni g Christ. T g Jiosh heg hekaj ab wo  
 t-mah g Hekia S-ap'ekam Gewkdag mattp hedai  
 ab wo i s-wohochud k ab wo i hiw. Ahpim gawul  
 mahs hemajkam amt hab wa'ap masma wo bei  
 hegai mash wa g Jiosh am ahgid g Abrahambad  
 mat ab wo t-mah.

*Mash am wabsh t-chehgid g Jiosh g  
 e-chehanigkaj mach haschukaj pi ap'e*

<sup>15</sup> Do t-himdag matp ha'i ha'ichu ab a'ai wo e  
 ah'ad, t pi hedai wo e nako mas am hejel gawul  
 wo juh. <sup>16</sup> Pegih, k ab si ah'ad g Jiosh g Abraham-  
 bad mat wo ha do'ibia g nahnko mahs hemajkam  
 am hema gahi wuhshanim g Abrahambad amjed-  
 kam. Kuki heg hab ahg Christ. <sup>17</sup> Kut pi sha'i  
 gawul juh g ha'ichu e-ahga g Jiosh mat hekid ab  
 i t-mah ahchim Tutuligo g t-chehanig mo idani d



wa'i gi'ik siant waikko wehst-mahm (430) ahidag amjed. <sup>18</sup> Jiosh at wo ha do'ibia g hemajkam hab masma mat do'ibia g Abrahambad mat wa hab masma ab ha ah'ad ha'ichu. Id at wo em-do'ibia mamtp ab wo i s-wohoch, k pi hegai chehanig.

<sup>19</sup> K wabshaba am wa ha'ichu wehhejed s-ap'e hegai chehanig. Heg o hekaj tasho mo haschu d pi ap'ekam. K hab d elidaj g Jiosh matt an wo u'ukchid ihda chehanig am hugkam mat in wo i wuhsh g alidaj. Am ash ha ahgid g Jiosh g chehanig am gahi wuhshanim g anghil. <sup>20</sup> Kush hema g o'odham am ha wehhejed neok g Jiosh ch hemajkam matsh eda am i ap'ech hegai chehanig. Sh wa eda g Jiosh si hejel am ahgid g Abrahambad g ha'ichu e-ah'ada.

<sup>21</sup> Pi o ab hu wui kehk g Jiosh ha'ichu ah'ada g chehanigaj. Mattp wo sha t-nako machs wehs oidch am hab wo t-junihid g Jiosh chehanig, t wabsh wo t-hiwigi g Jiosh matt heg hekaj wo t-do'ibia. K wabshaba pi hab sha'i mahs. Heg at hekaj wo t-do'ibia g Jiosh mo has i masma ab ha'ichu t-ah'ad. <sup>22</sup> An o hab chu'ig Jiosh o'ohana ed mo wehs hemajkam d pi ap chu'ijkam ch pi wo sha'i e nako mas hejel wo e do'ibia. T heg hekaj wo ha do'ibia g Jiosh k ab wo i ha mah g pi ha huhugedam doakag hegam mat ab wo hiwgad g alidaj.

<sup>23</sup> An o wabsh t-shohbidch g Jiosh g e-chehanigkaj am hugkam mat ab i t-chehgi matt ab wo i s-wohoch g ha'ichu ahgaj k wo t-do'ibia. <sup>24</sup> T-mashchamahim o g e-chehanigkaj matt has wo chum masmak ch ab wo ai matt ab wo i hiw g alidaj. Kut heg am wo i t-ap'ech Jiosh tahgio

mattp ab hiwig. <sup>25</sup> K hahawa pi d ihda chehanig ch wabshaba d Jiosh alidag mo ab i t-chehgidch matt has wo chum masmak.

<sup>26-27</sup> E amt pahl wapko mamt am wo e chehgi mamt ab i s-wohoch g Jiosh ha'ichu ahga k ab bei g alidaj. Kum d hahawa a'aligaj g Jiosh ch hab wo masmak mo g si alidaj. <sup>28</sup> K g Jiosh wehs t-wepo masma t-neid ahchim mach ab s-wohochud. Ahpim gawul mahs hemajkam am t-wepo d ha'ichu ahchim Tutuligo am Jiosh tahgio. K g nenehol t-wepo d ha'ichu ahchim mach pi d nenehol. K g u'uwi t-wepo d ha'ichu ahchim chechoj. Wehsijj ach ab i t-hemakochud ahchim mach an u'ukch g Jesus Christ. <sup>29</sup> Kuch d hemajkamgaj ch heg hekaj hab wa'i masma mach d amjedkamaj g Abrahambad ch wo bei hegai mat haschu g Jiosh am i ap'ech wehhejed.

## 4

<sup>1</sup> Chum as wehs d wo enigajk g ali g ohgaj ha'ichu eniga, t eda pi wo bei t ho'ip am i ge'eda. <sup>2</sup> Mt wo nuhkudad g ali ch ep wo nuhkudad hegai mat haschu d wo enigajk am hugkam mat wo ai g e-ge'elig. <sup>3</sup> Kuch wa ahchim hab wa masma mo g a'al nat pi g Jiosh kei g e-chehanig mat hekaj wo t-nuhkud am hugkam matt ab wo i s-wohoch g ha'ichu ahgaj. <sup>4</sup> T am i s-ap e ai, t g Jiosh ab i ah'ad g e-alidag. Kut ab mahsi k wepo e juh g hemajkam k am i ge'elhim k am hab junihim hegai chehanig mo g Jiosh ab ha mahkch g Tutuligo. <sup>5</sup> Ab ach wa t-abchud g t-chu'ijig ab chehanig wecho. Kut ia jiwia g Jiosh alidag jewed dahm mat wo t-do'ibia am t-wehhejed nakogk g s-ko'ok t-namkidadag

matt d haha wo a'aligajk g Jiosh. <sup>6</sup> T g Jiosh heg hekaj ab t-mah g Hekia S-ap'ekam Gewkdag mat wo t-wehmajk. Kuch hab d a'aligaj ch ab ihm ch hab kaij, "Jiosh t-ohg". <sup>7</sup> nach pi hahawa pi d wabsh piongaj. T ab wo i t-mah g Jiosh mat haschu i ap'ech am t-wehhejed mach d a'aligaj.

*Mash g Paul s-ha gihug ch am ha chegito*

<sup>8</sup> Heki am hu pi mahch g Jiosh ahpim go'ol hemajkam ch ab ha'ichu e jijoshchud ch ab ha ihm mo eda pi d sha'i hegai doakam Jiosh. <sup>9</sup> Pegih, m haschu ahgch am uhpam ha wui ep s-hihimimk mamt d ep wo ha-neneholigak hemu mam eda am wa chum s-mahch g Jiosh. Pi at wo e nako hegam mas am wo i em-wehmajk. <sup>10</sup> Kum haschu ahgch si has elid g ha'ichu tash mo hekid i e a'ahe ch am hab wua g piast. Pi amt heg hekaj wo i e ap'ech am Jiosh nena ed. <sup>11</sup> Si ani s-em-gihug ch am em-chegito mamt hu wo i s-chegitok hegai s-kehg ha'ichu ahgaj g Jiosh mani wa am em-ahgid.

<sup>12</sup> Am g hab wo masmak mani ahni nani pi hahawa pi ab hu wecho g heki hu t-chehanig. <sup>13</sup> S-mahch am mo wa ha'ichu pi ni-ap'e mant wa am jiwia k am em-ahgid ab amjed g Jiosh alidag. <sup>14</sup> M wa eda pi sha'i s-ni-tamhog ch ab i s-ni-ho'ige'id k i ni-wahkid k am ni-nuhkud heg wa wepo mantp d hema anghil o d Jiosh alidag. <sup>15</sup> Ab o wa si ge'ej g pihk em-elidadag mamtsh chum hems g e-wuhpui wo ni-mah heg hekaj pi ni-ap'edag. <sup>16</sup> Kut haschu has e juh mam heg amjed hab ni-elid manis s-em-keh'id ahni mani am chum em-ahgid g wohokam?

<sup>17</sup> Hegam mo hab chum em-elid mamt am oidk hab wo e junihid g chehanig ch hekaj am wo i e ap'ech Jiosh tahgio o hab wabsh e wua mo ab em-tatchua ch wabshaba em-iattogid no pi gam hu hab i s-em-junimk ab ni-amjed mamt ab wo si ha ha'ichuchudad. <sup>18</sup> M o wa s-ap'e mat ab hema wo em-tatchuad ha'ichu s-ap'ekam wehhejed. Bani wa ni-tahtk chum anis pi am hu em-wehmaj. K wabshaba idam em-tatchua g ha'ichu pi ap'ekam wehhejed. <sup>19</sup> Am am wa s-mahch mo g je'e mu'i ha'ichu nakog g e-a'aliga ha wehhejed ch ab a'ahe mat wo ha ge'ege'el. Pegih, ni ahni hab wa masma mu'i ha'ichu nakog am em-wehhejed mant ab wo em-ahijidaj mamt hab wo masmak mo g Jiosh alidag. <sup>20</sup> Mant hu am wo i em-wehmajk hemu ch wo em-wehm a'aga ihda ha'ichu nani pi s-em-gihug.

*Mash ab ha'ichu ha mashcham ha hekaj g Hagarbad ch Sarabad*

<sup>21</sup> M haschu ahgch hab chum e elid mamt am wo i e ap'ech Jiosh tahgio am oidch hab e junihidch g chehanig? Pi amt wo sha'i e nako mamt am hejel wo i e ap'ech. <sup>22</sup> Id ant am wo em-tashogi ab amjed g Jiosh heki hu o'ohana.

An o hab chu'ig mash gohk a'alidag g Abrahambad. Hema ash d madaj g Hagarbad ch hema d Sarabad mad ch hab chehgig Isaac. Sarabad ash d Abrahambad hohnig. Kush g Hagarbad d ha-neholiga. <sup>23</sup> Pi atsh koi bei g e-mad d Sarabad k eda heki hu okst. Sh wabshaba g Jiosh am ha ahgid mat wo ge madt. Kush ihda madaj d ha-aliga.

Sh wabshaba g Hagarbad mad d ha-neholiga hab masma mo g je'ej.

<sup>24-26</sup> Sarabad ani wepogid g s-kehg ha'ichu ahgaj g Jiosh. Ch ahchim mach ab s-wohochud wepogidas g Sarabad mad nach pi woho d a'aligaj g Jiosh. Hagarbad ani wepogid hegai chehanig mat ab e mah Sinai do'ag t ab am Arabia jewed ch ed. Wehs hegam mo chum s-e apchudamk am oidch hab e wuadch g chehanig o wepogidas hegai mo d nehol mad no pi pi woho d Jiosh a'aliga. Mu'ijj o hab wa chum e wua g ni-wehm Tutuligo ch hab an e u'ukch hab masma mo g nehol. Ab Jerusalem t ab am ab si hiwig g chehanig. K wabshaba an t-dahm hab chu'ig g wechij Jerusalem. Kuch heg wui t-gewpkadch wehsijj ahchim matt ab i s-wohoch g Jiosh k am tahgio i t-ap'ech. <sup>27</sup> An o hab chu'ig Jiosh o'ohana ed mash hab kaij g Jiosh:

Si g s-hehgigk ahpi uwi mapt pi hekid sha'i madt napt pi ba'ich i mu'i wo a'aligak mo hi hegai mat heki hu madt. *Isaiah 54:1*

<sup>28</sup> Pegih neh, Isaacbad ash d si ha-aliga hab masma mash am ha ahgid g Jiosh. Ch ahchim hab wa masma d a'aligaj g Jiosh. <sup>29</sup> Heg ash wa sho'igchud g Isaacbad mash pi d si ha-aliga. K hemuch hab wa'ap t-sho'igchud hegam mo pi d a'aligaj g Jiosh. <sup>30</sup> An o o'ohadag mash hab kaij g Jiosh ab Abrahambad wui:

Gam g hu i ha wuwhasid idam e-neneholiga.

Pi at wo enigak g m-eniga am wehmaj hegai mo d madaj g m-hohnig. *Genesis 21:10*

<sup>31</sup> Pegih neh, ni-wepnag, pi ach hab masma mo g ha-neholiga mad ch wabshaba hab masma mo g si ha-aliga

## 5

*Mamt wo si nuhkud g e-do'ibiadag*

<sup>1</sup> T-do'ibia at g Christ. S-wihnam g an wo u'ukchid g e do'ibiadag ch pi ab hu ep wo chum i hiw g chehanig mams hekaj wo e do'ibia. <sup>2</sup> Mamt wo sha e pahl hikuch hab elidch mamt hekaj wo e do'ibia am oidch hab e junihidch g chehanig, k d si shel mamtki wabsh dagito g e-wohochudadag k pi wo e do'ibia. <sup>3</sup> Nam woho hab e elid mamt am wo i e ap'ech Jiosh tahgio g pahl hikuchkakaj? Nt wo em-ahgi mamt hemho wa am wehs oidk hab wo e juh g chehanig mamtp heg hekaj am wo i chum e ap'ech. <sup>4</sup> Am o s-em-apchudamk g Christ. Mt wabshaba gam hu hab wo i juh mamtp hejel chum s-e apchudamk am oidch hab e wuadch g chehanig. <sup>5</sup> Ab o t-mahkch g gewkdag g Hekia S-ap'ekam Gewkdag. Kuch hekaj ab wui t-gewpkadch mat g Jiosh s-ap am wo i t-ap'ech e tahgio. <sup>6</sup> Pi o hi wa has chu'ig matp hema heki hu wo e pahl hikuch o pi wo e pahl hikuch. Do wa'i ihda mamt ab wo i s-wohoch g Jiosh ha'ichu ahga k wo chehgidch g si pihk e-elidadag am i ha wehmajch.

<sup>7</sup> S-ap am wa chum s-wohochud g wohokam. Tsh wabshaba am ha'i dada em-wui k im hu hab i chum em-wanchshulig. <sup>8</sup> Pi o d Jiosh mo im hu hab i em-wanchshulig ab amjed g wohokam. <sup>9</sup> Bamtp elid mo d wabsh al chum ha'ichu ihda. T eda wehs wo padch g em-wohochudadag ch em-doakag hab masma mat g jewajidakud wehs wo jewaj g wahga. <sup>10</sup> Bani em-elid mam d wabsh kia ni-wehm wohochuddam ch pi gam hu wo i e

nohnogi ab amjed g Jiosh ho'ige'idadag. T g Jiosh s-ko'okam wo ha namkid hegam mo hedai im hu hab i chum em-wanchshulig.

<sup>11</sup> Ha'i o hab kajj mani ahni ahgachug mamt am hab wo junihid g t-chehanig ch hekaj wo s-ap'ek am Jiosh nena ed. T wabshaba pi wo chum ni-mu'am g ni-wehm o'odham mantp heg wo ahgachugad. Heg o hekaj s-ni-mu'amk mani ahgachug mat g Jiosh alidag ab muh kots t ab mat hekaj am wo i t-ap'ech Jiosh nena ed. <sup>12</sup> Mat hu wo i em-dagito hegam mo hab em-elid mamt wo e-pahl hikuchk k hekaj wo s-ap'ek am Jiosh nena ed.

<sup>13</sup> Pi at hab ahgk ab i em-wai g Jiosh mat ged hu wabsh wo i si em-dagsh heg hekaj e-chehanig k wabshaba hab ahgk mamt d wo a'aligajk. Pegih, mt heg hekaj ab wo si pihk e elidad ab a'ai e wui ch pi wabsh g hejel e-tatchui hab wo junihid. <sup>14</sup> Bo chu'ig g Jiosh o'ohana:

Si g wo pihk e elid wehs ha hekaj hab masma mam hejel si pihk e elid. *Leviticus 19:18*

Kumtp hab wo wuad ihda ch heg wo wa wepok mam wehs oidk hab e wua g chehanig. <sup>15</sup> S-e g wo nen'oidk mamt pi a'ai wo s-e keh'idad namt pi hab wa masma wo padch g e-nawojdag k a'ai wo e padch.

*Matt ab wo i t-dagitokchid Hekia S-ap'ekam Gewkdag wui*

<sup>16-17</sup> Pi o wepo chu'ig g o'odham tatchui ch Jiosh tatchui. Kumt ab wo e dagitokchid Hekia S-ap'ekam Gewkdag wui. T heg ab wo em-shohbidad ch wo i em-wanimedad. Mt hab pi

hab wo junihid g hejel pi ap e-tatchui. <sup>18</sup> Pi at ab hu ha'ichu wo em-chu'ijigch g chehanig mamtp woho am wo i e dagitokchid Hekia S-ap'ekam Gewkdag wui.

<sup>19</sup> M o tasho g wabsh o'odham tatchui. Hegam mo hab wua g hejel e-tatchui atp hems wo'iwup hema i wehm mo pi d ha-wehm kihkam o hab wua g nahnko mahs s-uam ha'ichu. <sup>20</sup> Hegam mo pi mahch g Jiosh o gawul ha'ichu chum jioshchud o ha'i atp hems ha hihoin o atp hems a'ai e cheggia o a'ai s-e hehgamk o babgat o nahnko ha ahg o s-chu da'adag o a'ai e ga'agwulkad. <sup>21</sup> o s-behimk g ha'ichu ha-eniga o nawkko'o o s-tohtntom has e wua. Hegam mo hab masma ha'ichu hab wua at pi am hu wo i wahp Jiosh kihdag ed.

<sup>22-23</sup> Kuch wabshaba pi hab mahs ahchim mo am t-eda ulinig g Hekia S-ap'ekam Gewkdag. Heg o am chikpan g t-doakag. Kuch hab si pihk t-elid ha hekaj ch si s-ap t-tahtk ch ab wabsh i s-dodolima ch s-t-tahtk ch nenida mo haschu g Jiosh ap'echudch t-wehhejed ch s-ha ho'ige'id g hemajkam ch s-ap'e ch s-hemajima ch wabsh si t-shohbidch ch am hab wo juh mach has i kaij. Pi o an hu sha'i shohbidch g chehanig hegai hab mahs ha'ichu. <sup>24</sup> Ahchim mach d Christ hemajkamga att hab i t-ah matt pi am hu hab wo junihid g hejel t-tatchui. <sup>25</sup> Hekia S-ap'ekam Gewkdag at ab i t-mah g wechij doakag. Tt heg hekaj ab wui wo t-dagitokchid mat s-ap wo t-wanimedad. <sup>26</sup> Pi att wo ge t-haschudad ch pi a'ai wo t-kudutad ch pi wo chu hehgamk.



## 6

### *Matt ab a'ai wo i t-wehmajk*

<sup>1</sup> Matp hema pi ap ha'ichu hab wo juh g em-wehm wohochuddam, mt am wo i gewkemhu mat am wo i e ap'ech ahpim mam am e dagitokch Jiosh wui. Kunt wabshaba wo e sho'igchud k si s-hemajim am hab wo juh ihda heg hekaj mamtp hems hema ahpim haha wabsh pi ap ha'ichu hab wo juh. <sup>2</sup> Nam hig woho am oidch hab s-e junimk g chehanig? Pegih, k ab t-chehani g Jiosh alidag matt am a'ai wo i t-wehmajk.

<sup>3</sup> Pi g am wo chum si e ha'ichuchud. Dach wabsh sho'igkam ch wabsh hejel wo t-iattogi mattp ab wo chum si t-ha'ichuch. <sup>4-5</sup> Pi att hab wo chei machs ba'ich i s-ap hab wua g t-chikpan mo hema ehp. Do wabsh hehe'ejel t-chikpan hegai mach hab wua. Kutt heg wo wa'i a'appe hejel t-chikpan k wo si s-ap t-taht mattp s-ap hab wo wuad.

<sup>6</sup> K ab em-ab mamt ab ha'ichu wo ha mah hegam mo am em-mashcham g Jiosh ha'ichu ahga mamt hekaj am epai wo i ha wehmt.

<sup>7</sup> Pi amt wo e nako mamt wo iattogi g Jiosh. Hejel am e iattogid mamtp hab elid mat pi wo em-namkid g Jiosh heg hekaj mam haschu hab i junihim. Nat hig pi wo ui g eshdam hegai hab mahs kai mat haschu wo ei? Pegih, k hab wa masma am t-doakag wehhejed. <sup>8</sup> Mt wo s-ko'okam e namkid am i muhk mamtp hab wo sha juh g hejel e-tatchui k wabshaba chum hekid an wehmaj wo kihkad g Jiosh mamtp wo e dagito Hekia S-ap'ekam Gewkdag wui k hab wo junihid g Jiosh tatchui. <sup>9</sup> Pi g sha'i ha'asa hab wo junihid g

s-ap'ekam. Jiosh o am wa ap'echudch g tash mat ab wo i em-mah g em-gehwadag. <sup>10</sup> Ab g wehs wo i s-ha ho'ige'idad ch am wo i ha wehmajk mant he'es wo i e nako, wahn hegam mo d em-wehm wohochuddam.

*Matki ia i kuhgi g Paul g e-o'ohana*

<sup>11</sup> Hemu ant hejel ha'ichu am wo i em-o'ohani. Mt wo s-mai mani d ahni an neidk mani ha'as an i o'ohan. <sup>12-13</sup> Hegam mo ahgahim mant wo e pahl hikuch k hab wo s-ap'ekam am Jiosh tahgio o ab chum si e ha'ichuchud mam am oidch hab e junihim g ha-chehanig. Keda hejel pi am hu ap hab junihim. Ab at muh g Christ kots t ab am t-wehhejed. Keda hegam pi ahgachug ihda no pi s-gihug mat g ha wehm Tutuligo wo ha sho'igch. <sup>14</sup> Kuni eda heg wa'i ahgachug matt ab wo i s-wohoch mat g Jesus ab muh kots t ab am t-wehhejed. Do wa'i ihda mant hekaj ni-do'ibia. Kut g jewed t ab ha'ichu wabsh pi e ha'ichuch am ni-wehhejed. <sup>15</sup> Pi o d sha'i ha'ichu g pahl hikuchka. Id o d si ha'ichu mant ab wo i s-wohoch g Jiosh ha'ichu ahga k hab wo bei g wechij doakag. <sup>16</sup> Id o d hahawa t-himdag. T g Jiosh ab wo s-em-ho'ige'idad ch ab wo em-mahkad g s-ap tahhadkam ahpim mant am oidk hab wo e junihid hab masma mo wehs hab ha wua g e-hemajkanga.

<sup>17</sup> Pi ant hahawa ha'ichukaj wo sha'i ni-kudu nani pi ab s-babaliwuani heg amjed mat g Jiosh alidag obga mu'ikko ni-gewittan k ni-ma'ikka. Heg o wa wepo mant ni-nakpi mani d piongaj g t-kownalig Jesus.

<sup>18</sup> Neh, ab at wo wa ba'ich i s-em-ho'ige'idad g  
t-kownalig Jesus Christ.

**Jiosh Wechij O'ohana**  
**New Testament in Tohono O'odham (US:ood:Tohono**  
**O'odham)**

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Tohono O'odham

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Tohono O'odham

ood

United States

**Copyright Information**

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Tohono O'odham

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 29 Jan 2022

b5242733-5000-5adb-bd50-d2be509d05de